

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 29:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ażeby wejść w przymierze z JAHWE, twoim Bogiem, i w Jego przysięgę, którą JAHWE, twój Bóg, zawiera dzisiaj z tobą,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby wejść w przymierze z JAHWE, waszym Bogiem, związać się z Nim w przysiędze, przez którą JAHWE, wasz Bóg, zawiera je dzisiaj z wami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wasze dzieci, wasze żony i przybysz, który <i>mieszka</i> w twoim obozie; od tego, który rąbie drwa, po tego, który czerpie wodę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziatki wasze, żony wasze, i przychodzień twój, który mieszka w pośrodku obozu twego, od tego, który drwa rąbie, aż do tego, co wodę czerpie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dziatki i żony wasze, i przychodzień, który z tobą mieszka w obozie, prócz tych, którzy drwa rąbią, i tych, którzy wodę noszą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wasze dzieci i żony, i przybysz, który przebywa w twoim obozie, począwszy od tego, który ścina drzewo, do tego, który czerpie wodę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby pod przysięgą wejść w przymierze z Panem, Bogiem twoim, jakie Pan, Bóg twój, dziś z tobą zawiera,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abyście weszli w przymierze z JAHWE, waszym Bogiem, które JAHWE, wasz Bóg, dzisiaj z wami pod przysięgą zawiera,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie wejść w przymierze poparte przysięgą JAHWE, waszego Boga. On dzisiaj zawiera je z wami,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Macie wejść w Przymierze z Jahwe, twoim Bogiem [Izraelu], w zaprzysiężony związek z Nim, który twój Bóg, Jahwe, zawiera z tobą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	żebyś zawarł przymierze z Bogiem, twoim Bogiem, które Bóg, twój Bóg zapieczętował przysięgą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб увійшов ти в завіт Господа Бога твого і в його клятви, які тобі сьогодні заповідає Господь Бог твій,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Abyś wszedł w przymierze WIEKUISTEGO, twojego Boga, w zaprzysiężoną z Nim umowę, którą WIEKUISTY, twój Bóg, dzisiaj z tobą zawiera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wasze maleństwa, wasze żony i twój osiadły przybysz, który jest w twoim obozie, od zbierającego dla ciebie drewno do czerpiącego dla ciebie wodę,